

# Pū te Rongo

## Rangi Mātāmua - Te Pou Whakarae o Aotearoa 2023

5 Āperira 2023

Kua whakawhiwhia a Ahorangi Rangiānehu Mātāmua, nō Tūhoe, ki te tohu Te Pou Whakarae o Aotearoa mō tana hāpai i te kaupapa o Matariki.

Ka whakanui Ngā Tohu Pou Kōhure o Aotearoa i ngā tāngata e mahi ana i ā rātou mahi hei painga mō Aotearoa whānui.

Mā āna mahi rangahau e hāpai nei i te tuku i ngā kōrero mō Matariki ki te iwi. I ēnei mahi āna kua puta mai tāna pukapuka, Matariki: Te Whetū Tapu o te Tau, i whakaputaina rā i te reo Māori me te reo Pākehā. Kua puta mai hoki tana hōtaka ipurangi me tana whārangi pae pāpāho pāpori, ā, katoa ēnei ka kawē i ō tātou mātauranga e pā ana ki te ao Māori ki tua. Kua oho katoa ngā taupori o te motu, me ngā taupori o tāwāhi, i ōna mātauranga e pā ana ki te tātai arorangi.

Ko Rangi Mātāmua te Māori tuatahi i whakawhiwhia ki Te Puiaki Whakapā Pūtaiao a te Pirimia, ka noho hoki a ia hei hoa mō Te Apārangi. I whakaingoa hoki ia hei kaiwhiwhi i ngā tohu ā te Kīngi i te tau 2023, ka mutu i kopoua a Rangi Mātāmua hei Officer of the New Zealand Order of Merit, mō āna mahi tātai arorangi.

He mema hoki a Rangi Mātāmua nō tētahi rōpū e whakaora ana i ngā mātauranga tātai arorangi taketake, ā, e hāngai ana tēnei mahi ki te tukanga purenga ihomatua.

Kāore i tua atu i a Rangiānehu Mātāmua mō te mātauranga Matariki!



Images courtesy of Kiwibank

### He kupu hou

Whārangi pae pāpāho pāpori – social media page. *He wāhi ā-ipurangi e kawē ana i ngā kōrero o te wā.*

Taupori – population. *Ko te nui me te rahi e whai wāhi ana ki ngā kōrero.*

Tātai arorangi – astronomy. *He mātai whetū, he tiroiro i te whānau marama.*

Kopoua – appoint, designate. *He whakatū i te tangata hei pou mō te marea.*

Tukanga purenga ihomatua – decolonisation process. *He huarahi e whakatairanga ake ai i te mātauranga taketake o te Māori.*

I mōhio rānei koe?

Ka rerekē te rā o te hararei ā-motu

i ia tau. He aha e pērā ai?



# Ko Te Wiki o te Reo Rotarota Tēnei

18 Āperira 2023

He reo whai mana te reo rotarota nō Aotearoa, ā, he reo e tika ana kia whakanuia!

He wā whakanui tēnei i te kokenga whakamuatanga o tā Aotearoa whakaae me tā Aotearoa tautoko i te reo rotarota me te hapori turi. He wā hoki tēnei ki te ako me te hāpai i te oranga tonutanga o tēnei reo.

I whakamanahia te reo rotarota i Aotearoa i te tau 2006, ā, he hua tēnei nō te “Ture mō Te Reo Rotarota 2006”. He toanga nui tēnei mō te hapori turi, ka mutu, hei tā te tini makiu, ka mahue te whakaturehia i roto i ngā tau o mua noa atu.

I Aotearoa i tēnei wā, e 23,000 ngā kaikōrero rotarota, ā, ko tōna 4,600 o rātou he turi. E kīia nei tēnei reo he reo kua tata te korehāhā, kāti hā, e akiaki ana ngā kaitautoko i te marea kia ākona tēnei reo.

Hei whakanui i te wiki nei, tēnā, ākona tō ingoa i roto i te reo rotarota!

## He kupu hou

Tini makiu – innumerable.  
*Ko te tini me te mano, he tini ngerongerero.*

Korehāhā – extinct. *Ka kore e whai hā anō.*



Image courtesy of [www.nzslweek.org.nz](http://www.nzslweek.org.nz)

He reo rotarota tō tēnā whenua, tō tēnā whenua e hāngai pū ana ki aua whenua ake rā.

*I mōhio rānei koe?*



Images courtesy of Nora Rose Kirikiri



# Te Whakanui i Te Hokowhitu-a-Tū

27 Āperira 2023

I te 25 o Āperira, i tū tētahi rā whakamaumahara motuhake ki Te Papawhenua o Te Tiriti o Waitangi hei whakanui i ngā hōia o Te Hokowhitu-a-Tū.

Ko Te Hokowhitu-a-Tū te rōpū whawhai o te Hokowhitu Tuarua o Aotearoa, ā, ko te nuinga o rātou he hōia Māori i whawhai i te Pakanga Tuarua o te Ao. I whakatūria tēnei ope taua i te tau 1940, ka mutu, ka pakanga rātou i ētahi o ngā riri matua, pēnei i Awherika ki te Raki, Kirihi, me Itari.

I mua i te wehenga atu ki Awherika me Ūropi i te wā o te Pakanga Tuarua o te Ao, ka whai wāhi atu

Te Hokowhitu-a-Tū ki te whakanuitanga o te rautau o te Tiriti, i tū i te tau 1940.

I kaha whakamihia te ranga nei i tō rātou māia me ō rātou pūkenga whawhai, ahakoa tonu te tokomaha o ngā hōia i hinga i te mura o te ahi, ka mutu, kei tōna 650 te tokomaha i hinga, i whara rānei.

Ko Tā Robert Gillies anake te Ika-a-Whiro o tēnei ope e ora tonu ana. Ko tāna, he tuku i te haki whakamaumahara 'Campaign me te Battle Honours' e whakamānawa nei i ngā hōia i hinga atu i whenua kē, ā, kāore i hoki mai ki te kāinga.



I te marama o Mei 2024, i rere atu tētahi kāhui

nō Aotearoa nei ki Itāria ki te whakanui i ngā tau e 80 nō te pakanga nui i Monte Cassino. Koinei tētahi o ngā pakanga kino katoa i whai wāhi atu ai Te Hokowhitu a Tū. Ko Tā Robert Bom Gillies rātou ko ētahi anō kanohi o Ngāti Whakaue ētahi o te hunga i tae atu.

Ahakoa ngā whakahāweatanga me ngā whakatakētanga i pā atu ki a rātou i Aotearoa nei, me tawāhi, i whai wāhi matua Te Hokowhitu-a-Tū ki ngā riri o te ao. Nā rātou anō i whakaū te whakapapa me ngā kōrero e pā ana ki ngā ope taua Māori.

Ki te hiahia pānui koe i ētahi anō kōrero mō Te Hokowhitu-a-Tū, torohia tēnei whārangi: <https://www.28maoribattalion.org.nz/story-of-the-28th>.

## He kupu hou

Whakahāweatanga – belittlement. *He whakaiti tangata.*

Whakatakētanga – criticism. *He whakaiti, he whakaparahako.*



# He Koha nā te SPCA

17 Mei 2023

Ka rawe hoki te kaupapa whakamīharo a te SPCA mā ngā tamariki kei ngā kura Māori. E tukuna ana e rātou ngā pukapuka 21,000 kua whakamāoritia ki ngā kura Māori katoa, ka mutu, kāore he utu mō aua pukapuka. Ka tukua anō hoki ngā pukapuka nei ki ngā akomanga, ahakoa te momo kura, mēnā e neke atu ana i te haurua o te akomanga he ākonga Māori.

He kaupapa manaaki te SPCA e āwhina ana i ngā kararehe, e whakaako ana hoki i ngā tāngata ki te manaaki kararehe kia kore ai e tūkinohia. He pono ngā kōrero kei ngā pukapuka e tukuna ana e te SPCA, ā, ka tāngia e tētahi kaitā pukapuka whakahirahira e kīia nei ko Sunshine Books. E hāngai ana ngā kōrero ki ētahi kararehe pēnei i te morihana mokemoke, i tētahi tākapu e raruraru ana, me te wehi o ngā kararehe i ngā pahū ahi. Ka tukuna hoki e te SPCA ētahi rauemi hei whakamahi mā ngā kaiako i te taha o ngā pukapuka i roto i te akomanga.

Hei tā te pou mātauranga o te SPCA, hei tā Nicole Peddie, ehara i te mea ko te

## He kupu hou

Morihana mokemoke – lonely goldfish. He momo ika te morihana, he kōura te āhua, he ika iti nei, he ika mokemoke.

Tākapu – gannet. He manu moana, he mā ōna raukura, he pango hoki. Ka noho i ngā mātārae.

whakapakari i ngā pūkenga pānui anake te hua o ēnei pukapuka. Ko te whakaako i a rātou ki te manaaki i ngā kararehe tētahi atu kaupapa matua. I āta tuhia ēnei pukapuka e whaihua ai ki ngā ākonga Māori.

E whakapono ana te SPCA me whakaako rawa tātou i ngā tamariki ki ngā tikanga manaaki kararahe kia mutu ai te tūkinohi kararehe i roto i ngā tau e heke mai nei. Ko tō rātou tino hiahia, kia wātea



I tū te SPCA tuatahi i Waitaha, i te tau 1872.

I takea mai i Peretānia.



ēnei pukapuka mīharo ki ngā tamariki katoa, tae noa atu ki ērā e kuraina ana i roto i ngā kura Māori.





# He Rakuraku nā te Ringa Toi Māori

24 Mei 2023



Ka tārai, ka hanga hoki a Sam Mangakahia (Ngāti Haurere) i ngā rakuraku me ngā ukurere autaiia kua whakarākeitia ki ngā toi Māori, ki ngā toi Poronēhia hoki. Ko tētahi o āna taurira whakamutunga, i hangaia mā Iam Tongi, te toa whakaihuwaka o American Idol mō te tau 2023. Nō te mōhiotanga mai o Sam ka purei a Iam i Kahuku, Oahu, i pīrangī ia ki te tārai i tētahi taonga motuhake māna.

I 60 hāora a Sam e āta tārai ana i ngā toi ātaahua rawa atu hei whakaatu i ō Iam hononga ki tōna whakapapa nō Tonga. Ko te whakanikoniko hirahira katoa, ko te ingoa o te pāpā o Iam kua riro ki te pō, kua tāraia ki te wāhi o runga, e pai ai te mahara a Iam

ki tōna pāpā i ngā wā e whakatangi ana ia i tana rakuraku.

Kua hanga hoki a Sam i ngā rakuraku mā ētahi atu ringapuoro pēnei i a Stan Walker, i a Josh Tatofi, me Kolohe Kai. He kaupapa tonu tāna e haere ake nei i te taha o te ringapuoro, o Jack Johnson.

Ehara i te mea ka hanga a Sam i ngā rakuraku mā te hunga rongonui anake. Ko tāna e whakapono nei, kei tēnā, kei tēnā, ā rātou kōrero, ā, e hiahia nei ia kia ora, kia tukuna hoki ērā kōrero mā āna mahi toi ātaahua.

Nō reira, ahakoa he ringapuoro, he tangata rānei koe me tētahi kōrero motuhake, ko Sam tēnei

## He kupu hou

Tārai – to fashion, to shape.  
*He mahi toi rākau.*

Ukurere – ukulele.  
*He rakuraku paku nei, he rawe te hanga.*

Ringapuoro – musician.  
*He tangata e ngākaunui ana ki te taonga puoro, otirā, ki te ao puoro.*

Oha – bequest. *He taonga, he mea tuku e tētahi atu.*

Puiaki – rare, precious. *He kāmehameha, he tino taonga.*

e hanga ana i ngā taonga hei oha māu, hei puiaki hoki mā te reanga e whai mai nei.

Te pānui a Whakaata Māori:  
<https://youtu.be/gciZAJQILO>

Te Tiriata o Iam Tongi:  
[https://youtu.be/S\\_MAesZsnMk](https://youtu.be/S_MAesZsnMk)



Images courtesy of [www.hamiora.com](http://www.hamiora.com)

# Te Whakataunga Tiriti a Te Whakatōhea

1 Hune 2023

Ko te Hatarei, te 27 o Mei 2023, tētahi rangi whakahirahira mō Te Whakatōhea me te Karauna. Kua waitohungia e rātou tētahi whakataunga e kīia nei ko te Whakaaetanga Whakataunga. He whakataunga tēnei kua 30 tau e kōrerohia ana, e whakaritea ana. He kokenga nui tēnei ki tētahi hononga hou e noho tūāpapa ana te pono me te mahi tahī, e pērā ai i tā rātau i wawata ai i ngā tau 183 ki mua.

Hei tā Te Kāhautu Maxwell, “I te rā nei, ka maumaharatia rātou i riro i ō rātou whenua i ngā tau o mua. Kua 158 tau rātou e tatari ana ki tēnei rā.” He rangi kia hoki ngā mahara ki ngā tau o mua me te whakamānawa i a rātou o tua whakarere.

He maha ngā kōrero kei te whakataunga hei whakatika i ngā hē. Mā te Karauna e:

- rāhui tētahi 5,000 heketā o te moana mō ngā mahi ahumoana
- tuku tētahi \$100 miriona tāra hemihemi hei āwhina i a Te Whakatōhea ki te tiaki i tō rātou ahurea
- whakawhiti te mana o ngā wāhi e 33 ki a Te Whakatōhea, ā, ka āta whakarite hoki i ētahi tikanga e pā ana ki te tiaki i te taiao.

He nui ngā kare ā-roto i tēnei wā. E pōuri ana ētahi nā ngā mahi tūkinō o mua, engari e harikoa ana hoki i te mea he kokenga whakatemua tēnei.

E mōhio ana a Te Whakatōhea, arā anō ngā mahi hei whakatutuki. E hiahia ana rātou kia mōhio ō rātou uri ki ō rātou hītori e pakari ai rātou mō te āpōpō. Ko te wawata ka ako ngā tamariki katoa i ā rātou kōrero i ngā kura.

Nō te Tūrei, te 28 o Mei 2024 i tū ai te pānuitanga

tuatoru o te Pire

Whakataunga Kokoraho o Whakatōhea. I pupū ake tētahi kūrururu i roto i ngā whakahaerenga.

Tēnā, rangahaua kia mōhio ai he aha i pērā ai.

I mōhio rānei koe?

I te taunga o ngā tikanga o te rā, i puta te karanga nei ki a Te Whakatōhea: “Tāwharautia, Te Whakatōhea, Tāwharautia”.



Images courtesy of Te Ao News

## He kupu hou

Waitohungia – signed.

He hainatanga.

Whakataunga – settlement.

He takatū, he whakaritenga.



Images courtesy of Inside Government



# He Tā Anō tō Ngāti Porou

8 Hune 2023

Kua whakawhiwhia a Tā Herewini Parata, tētahi rangatira o Ngāti Porou, ki te tohu Tā mō tana kaha tautoko i te iwi Māori. I whakanuitia āna mahi e te Rārangi Hōnore a te Kīngi mā te uhi i a ia ki te Te Tohu Tā.



Images courtesy of The Office of the Governor General

Ka pāhotia te kōnohete mō te roanga o Hātarei, ka mutu, pukahu kē ana i ngā kaiwaiata whakamīharo, pēnei i a Stan Walker mā, i a Bic Runga mā, i a Rob Ruha mā, i a Maisey Rika mā, me te tini noa atu.

## He kupu hou

Uara – value. *He whakapono, he hiahia*

Tini haepapa – many responsibilities. *Ngā mahi nui*

Titikaha – steadfast, resolute. *He manawanui, he mārohirohi.*

Ranga wairua – inspiration. *He kaiwhakaohooho, he whakakipakipa.*

Ka pāhotia te kōnohete ki Māori+, ki Whakaata Māori, ki Tiktok, ā, ka wātea hoki ināiane ki TVNZ 2 me TVNZ+. Hei tā te kaiwhakahaere i ngā marau a TVNZ, hei tā Cate Slater, e whakahīhi ana rātou i tā rātou whai wāhi atu ki tēnei kōnohete whakamāmā ā-motu, i tā rātou tautoko hoki i te whakatairangatia o tēnei kohinga moni hirahira.

I whakaputa hoki te kaiwhakahaere i ngā marau a Whakaata Māori, a Maramena Roderick, i tōna whakaongaonga ki te mahi tahi me TVNZ. Hei tāna, e pūkeke nei rātou ki te mahi tahi e nui ake ai te torohia atu o ngā kāinga, ka mutu,

I mōhio  
rānei koe?

Kua noho  
a Tā  
Herewini  
Parata hei  
heamana mō Te Matatini  
mai i te tau 2008.

e nui ake ai te āwhinatia o ngā whānau me ngā hapori e hiahia ana ki taua āwhina.

Ko te tokorua taiea o TVNZ Breakfast, ko Matty McLean rāua ko Jenny-May Clarkson, ētahi o ngā kaipānui i te kōnohete e whakahaerehia ā-kāhuitia e Whānau Ora me te tautoko a Te Māngai Pāho me Irirangi Te Motu.

Mā te rūpeke mai o te iwi ki te tautoko i tēnei kaupapa hira e torohia ai e tātou o Aotearoa te ringa whakaora ki te hunga i pākinotia e huripari Gabrielle.

Nāu te rourou, nāku te rourou, ka ora ai te iwi!





# Encanto – Te Reo Māori

14 Hune 2023

Kātahi te kōrero mīharo mā te iwi e kaingākau ana ki a Disney! E mahi tahi ana anō a Matewa Media me te Company o Walt Disney kia Māori ai te reo o te kiriata pakiwaituhi o Encanto.

Koinei te kiriata tuarima o Disney ka whakamāoritia, ā, ka whai atu i a Coco, Frozen, Te Kīngi Raiona me Moana.

He pūrākau a Encanto e pā ana ki te whānau Madrigal, e noho ana i tētahi whare tūmatarau kei ngā maunga o Koromōpia. Ko te kaupapa matua o te kiriata ko te whānau me ngā hononga i waenga i ngā whakatupuranga, kāore e kore he kaupapa ka ngākaunuitia e Ngāi Māori.

E kore te whakaaturanga reo Māori e arotahi noa atu ki tētahi reo ā-iwi. Mā ngā pūkenga kaiwhakamāori, mā Pania Papa rāua ko Leon Blake te whakamāoritanga o te kiriata e whakahaere. Ka rawe kē tā rāua whakamāori i a Coco, ā, ināianeī kua rite anō rāua ki te whakawana i te kiriata o Encanto.

## He kupu hou

Tūmatarau – magic. He mea mīharo rawa atu nei

Rika – keen, enthused. E ngākaunui ana, e wana ana.

Whai hā – to have life. E whai oranga i te ao nei.

Wheako – experience. He akoranga nui mā te tangata.

E rapu ana a Walt Disney Company me Matewa Media i ngā tāngata Māori ahakoa te taumata reo hei hāpai i tēnei kaupapa. Mēnā e rika ana koe, kua tuwhera ngā whakaaturanga kōwhiri ā-ipurangi ināianeī! Me tuku tō whakaaturanga kōwhiri i mua i te Rātapu te 23 o Hūrae. Ka mau kē te wehi o tēnei wheako e whai hā ai a Encanto Reo Māori, nō reira karawhiua!

Ko Tweedie Waititi, ko Chelsea Wistanley, ko Mia Mārama-Henry-Teirney, ko Rachel House, ko Pere Wīhongī, ko Rob Ruha, ko Hana Mereraiha rātou ko Te Rāhui August te tīma i te kamupene o Matewa Media.

I mōhio rānei koe?





# Te Whakanui i a Matariki i Hōrana

21 Hune 2023

Ahakoā tonu kua whakanuia e tātou a Matariki hei hararei ā-motu mō tētahi tau kotahi, kua whai whakaaro hoki te iwi o Hōrana ki te whakamānawa i a Matariki hei te 24 me te 25 o Hune, 2023.

Ka tū te taiopenga nei ki te tāone o Leiden, he tāone kei waenganui i a Amsterdam me Hague. Kei whea mai te pai o ngā taonga Māori kei te whare taonga o Volkenkunde, pērā i te waka taua e kiia nei ko Te Hono ki Aotearoa. He mea tārai Te Hono ki Aotearoa e Tā Hekenukumai Busby, tētahi toki whakairo, i te tau 2010.

He maha ngā kaupapa ngahau kua whakaritea i ngā rangi e rua, ā, he rite ki ngā kaupapa ka tū ki Aotearoa. Hei te rangi tuatahi ka tākaro kēmu ngā whānau, ka whiri poi, ka ako waiata anō hoki.

## He kupu hou

Hōrana – Netherlands.  
*He wāhi/whenua i Ūropi*

Taiopenga – festival.  
*He momo hui ahurei*

Whiri – weave.  
*He momo raranga.*

Tatimana – Dutch. *Ko te tangata whenua o Hōrana.*

Hiranga ā-ahurea – cultural importance. *He tauira mīharo nō tētahi ahurea taketake.*

Hei te rangi tuarua ka kaha ake te aro ki te kaupapa e pā ana ki te waka me te wānanga i ngā hononga i waenganui i a Aotearoa me Hōrana.

E tino hīkaka ana te hunga Tatimana ki te taiopenga me te whakawhitinga waka. Ka whakamiha rātou i te ātaahua me te hiranga ā-ahurea o Te Hono ki Aotearoa.

He wā tēnei e kotahi ai te iwi, e whakamiha ai hoki rātou i te ahurea Māori. Ka awhe atu tētahi kāhui nō Aotearoa ki te taiopenga, e haere ana hoki te kaihautū o te waka rongonui o Ngātokimatawhaorua me ētahi atu rangatira.

I mōhio  
rānei koe?

I tīmata ngā rangi whakanui i a Matariki i te whare taonga o Hōrana Volkenkunde i te tau 2022. E rua rā te roa o ngā mahi whakatairanga.



# Te Ohu Uenuku

28 Hune 2023

E tautoko ana ngā taratī o Ngāi Te Rangi ki Tauranga Moana i tētahi rōpū e kīia nei ko Te Ohu Uenuku, ko tā rātou he hāpai i te hapori takatāpui. Ko te wawata o ngā pou o Te Ohu Uenuku, ko te whakaihiihi i ētahi atu iwi kia pēnei hoki rātou.

I tērā tau, i tahuna te whare torotoro o te whānau 'Tauranga Rainbow Youth', nā konā i mōhio ai ngā pou o Te Ohu Uenuku ehara i te mea ka tautokona ngā wāhi motuhake mō ngā takatāpui e ētahi tāngata. Heoi anō, e titikaha ana rātou i roto i tā rātou tautoko i ō rātou whānau me te akiaki i ngā panonitanga e tika ana.

E ai ki tētahi o ngā pou, ki a Sophie Canning, nōna i te whare wānanga, he ngāwari ki a ia te tautoko i te hapori takatāpui. Engari, ka hoki ana ia ki te kāinga, he nui ake ngā tauārai. Heoi anō, nā te tautokona o rātou e te iwi ka kaha ake rātou.

I whakapuakina e te kaiwhakahaere, e Whakamarurangi Samuels, tāna e mahara nei ki ngā kōrero whakatakē e pā ana ki te hunga takatāpui nōna e pakeke haere ana. Ka pāmamae rātou nā te rongo i aua momo kupu, nā te kore hoki o rātou i arohia.

Ko tā rātou rautaki ko te tuku i tēnei mahi whakahirahira kia horapa ki Aotearoa whānui. Mā reira e mārāma ai te katoa ki te hiranga o te tautāwhi i te hunga takatāpui i tā rātou whai kia tautokona, kia whakautengia rātou.

Images courtesy of [www.emergeaotearoa.org.nz](http://www.emergeaotearoa.org.nz)

## He kupu hou

Taratī – trustees. *Ngā mema o tētahi rōpū ā-iwi.*

Takatāpui – gay man/woman. *He tangata nō te hapori uenuku.*

Titikaha – steadfast, resolute. *He kaha, he mārohirohi.*

Tauārai – barrier. *He ārai, he taupā.*

Whakatakē – criticism. *He whakaiti, he whakaparahako.*

Tautāwhi – support. *He tautoko, he āwhina.*

